

## Antrag auf Erteilung einer Aufenthaltserlaubnis

Application for a Residence Permit – Demande d’attribution d’un permis de séjour

Domanda di rilascio di un permesso di soggiorno

### 1. Familienname

Family name / Nom de famille / Cognome

### bei Frauen: Geburtsname

Women state maiden name / Pour les femmes mariées:  
nom de jeune fille / Per le donne sposate: cognome da ragazza

名字

女性の場合、旧姓（あれば）

名前

生年月日(日.月.年)

出生地(例・Tokyo, Japan)

現在(Japanと書けばいい)

以前(あれば)

独身 結婚している(いつから)

ledig — verheiratet seit  
(Nichtzutreffendes streichen)

離婚

死別

— geschieden — verwitwet

Single — married since ..... — divorced — widowed (strike out words not applicable)  
Célibataire — marié(e) depuis ..... — divorcé(e) — veuf (veuve) (rayer les mentions inutiles)  
celibe — nubile — sposato(a) dal cancellare ciò che non interessa) — divorziato(a) — vedovo(a)

配偶者の名字

配偶者の旧姓(女性の場合)

配偶者の名前

配偶者の生年月日

配偶者の出生地

配偶者の国籍

配偶者の住所

### 6. Familienstand

Personal status / Situation de famille / Stato civile

### 配偶者

#### 7. Ehegatte\* — Name

Spouse\* — Name / Epoux\* — Nom / Coniuge\* — Cognome

#### Geburtsname (bei Frauen)

(Maiden name) / Nom de jeune fille (pour femmes) / Cognome da ragazza (per donne sposate)

#### Vorname

Given names / Prénoms / Nomi

#### Geburtstag

Date of birth / Date de naissance / Data di nascita

#### Geburtsort

Place of birth / Lieu de naissance / Luogo di nascita

#### Staatsangehörigkeit

Nationality / Nationalité / Cittadinanza

#### Wohnort

Residence / Domicile / Residenza

### 8. Kinder\* Name

Children\* — Name

Enfants\* — Nom

Figli\* — Cognome

### Vorname

Given names

Prénoms

Nomi

### Geburtstag u. -ort

Date / Place of birth

Date / Lieu de naissance

Data / Luogo di nascita

### Staatsangehörigkeit

Nationality

Nationalité

Cittadinanza

### Wohnort

Residence

Domicile

Residenza

子供の名字

名前

誕生日、出生地

国籍

住所

\* Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Personen im Ausland verbleiben.

\*) This information is also required if the person concerned remains abroad.

\*\*) Renseignements indispensables, même si ces personnes demeurent à l'étranger

\*\*\*) Indicazioni occorrenti anche se queste persone rimangono all'estero.

**9. Vater\*) (des Antragstellers) — Name**

Father\*) (of the applicant) — Family name / Père\*) (du requérant) — Nom / Padre\*) (del richiedente) — Cognome

**Vorname**

Given names / Prénoms / Nomi

**10. Mutter\*) (des Antragstellers) — Name Geburtsname**

Mother\*) (of the applicant) — Family name / Mère\*) (du requérant) — Nom / Madre\*) (del richiedente) — Cognome

**Vorname**

Given names / Prénoms / Nomi

**11. Paß oder sonstiger Reiseausweis パスポート****— Genaue Bezeichnung —**

Passport or other travel document / Passeport ou autre certificat de voyage / Passaporto oppure altro documento di viaggio

**Nr.**

Nu. / N° / N°

**gültig bis**

Valid until / valable jusqu'au / valevole fino al

**ausgestellt von**

Issued by / délivré par / emesso da

**ausgestellt am**

Issued on / établi le / rilasciato il

**12. Rückkehrberechtigung 帰国日が決まっている場合 (日本人ならたぶん空欄でいい)****(falls im Paß vermerkt) nach**

Authorization to return to (if entered in passport) / Autorisation de retour en (s'il en est fait mention dans le passeport) / Autorizzazione di ritorno a (se registrato nel passaporto)

**bis zum**

Until / jusqu'au / fino al

**13. Eingereist am\*\*)**

Entered Germany on\*\* / Date d'entrée en Allemagne\*\* / Entrato in Germania il\*\*

**14. Haben Sie sich bereits früher in 以前ドイツに滞在したことがあるか?****Deutschland aufgehalten?**

Have you ever stayed in Germany before? / Avez-vous déjà séjourné précédemment en Allemagne? / Ha già soggiornato precedentemente in Germania?

(あるなら) いつから

**ja — nein**

yes — no / oui — non / si — no

**いつまで****どこに****von****bis****in**

from / du / dal

to / au / al

in / à / a

**von****bis****in**

from / du / dal

to / au / al

in / à / a

**von****bis****in**

from / du / dal

to / au / al

in / à / a

**ドイツの住所 (予定)****住み始める日****(引っ越した場合) どこから引っ越したか****ja — nein**

yes — no / oui — non / si — no

**ドイツ外に住む場所はあるか?****ja — nein 家族を呼び寄せるつもりはあるか?**

yes — no / oui — non / si — no

**その場合、誰を呼び寄せたいか?****家族で住む 他の家族と同居****部屋数は \_\_\_\_\_ 部屋****Einzelzimmer — Sammelunterkunft — Wohnung mit Zimmer**

**Zimmer**  
(Nichtzutreffendes streichen)

Single room — Collective accommodation — Dwelling with ..... rooms (delete words not applicable)

Chambre individuelle — Logement collectif — Appartement de ..... pièces (biffer les mentions inutiles)

Camera singola — Alloggio collettivo — Appartamento con ..... camere (cancellare ciò che non interessa)

\*) Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Personen im Ausland verbleiben.  
\*\*) Ausfüllung entfällt im Ausland  
\*\*\*) Ausfüllung nur im Ausland.

\*) This information is also required if the person concerned remains abroad.  
\*\*) Not to be completed if the application is made outside the Federal Republic of Germany  
\*\*\*) To be filled in only if the application is made abroad.  
\*) Prière de fournir ces indications, même si ces personnes résident à l'étranger.  
\*\*) Ne pas répondre à l'étranger.

\*) Indicazioni occorrenti anche se queste persone rimangono all'estero.  
\*\*) All'estero non deve essere compilato.

## 20. Zweck des Aufenthalts in der Bundesrepublik Deutschland

Purpose of stay in the Federal Republic of Germany /  
Objet du séjour en République fédérale d'Allemagne /  
Scopo del soggiorno nella Repubblica Federale di Germania  
**(z. B. Besuch, Touristenreise, Studium, Arbeitsaufnahme usw. —**  
(E. g. visit, holiday, study, employment, etc. / (p. ex. visite, voyage de tourisme, études, travail, etc. / (ad es. visita, viaggio turistico, studio, lavoro ecc.)

**Arbeitgeber**  
Employer / employeur / datore di lavoro

**Name der Verwandten, der Studienanstalt, Referenzen usw.)**

Names of relatives, educational establishment, references, etc.) /  
Nom de parents, de l'établissement d'enseignement, référence, etc.) / Nome dei parenti, dell'istituto, riferenze ecc.)

**Deren Anschrift**

Their addresses / leur adresse / indirizzo

**Beabsichtigte Erwerbstätigkeit**

Angabe des auszubügenden Berufs

Intended employment (occupation to be exercised) / Activité envisagée (Désignation de la profession exercée) / Impiego previsto (indicare il mestiere da svolgere)

## 21. Erlernter Beruf

Trade or profession for which trained / profession apprise / mestiere imparato

## 22. Haben Sie bereits eine Erlaubnis der deutschen Arbeitsverwaltung?

Are you already in possession of a permit issued by a German labour office? / Etes-vous déjà en possession d'une autorisation de l'administration allemande du travail? / Ha già un permesso dell'amministrazione tedesca di lavoro?

## 23. Beabsichtigte Dauer des Aufenthalts in der Bundesrepublik Deutschland

Intended duration of stay in the Federal Republic of Germany / Durée probable du séjour en République fédérale d'Allemagne / Durata prevista del soggiorno nella Repubblica Federale di Germania

## 24. Aus welchen Mitteln wird der Lebensunterhalt bestritten?

What are your means of subsistence? / Quels sont vos moyens de subsistance? / Con quali mezzi fa fronte al sostentamento?

## 25. Sind Sie vorbestraft?

Have you ever been convicted? / Avez-vous des antécédents judiciaires? / Ha già subito condanne?

a) **in Deutschland** ドイツで

In Germany / en Allemagne / in Germania

**wann und wo?**

When and where? / quand et où? / quando e dove?

**Grund der Strafe**

For what reason / Motif de la peine encourue / Motivo della condanna

**Art und Höhe der Strafe**

Nature and extent of the penalty / Nature et importance de la peine / Tipo ed entità della condanna

b) **im Ausland** ドイツ以外

In other countries / à l'étranger / all'estero

**wann und wo?**

When and where? / quand et où? / quando e dove?

**Grund der Strafe**

For what reason / Motif de la peine encourue / Motivo della condanna

**Art und Höhe der Strafe**

Nature and extent of penalty / Nature et importance de la peine / Tipo ed entità della condanna

## 26. Sind Sie aus der Bundesrepublik Deutschland ausgewiesen oder abgeschoben oder ist ein Antrag auf Aufenthaltserlaubnis abgelehnt oder eine Einreise in die Bundesrepublik Deutschland verweigert worden?

Have you been expelled or deported from the Federal Republic of Germany, had an application for a residence permit rejected, or been refused entry into the Federal Republic of Germany? / Avez-vous été expulsé de la République fédérale d'Allemagne ou refoulé ou une demande de permission de séjour vous a-t-elle été refusée ou un voyage en République fédérale d'Allemagne interdit? / Lei è stato espulso oppure rimpatriato dalla Repubblica Federale di Germania o è stata rifiutata la sua richiesta di un permesso di soggiorno o è stata negata l'entrata nella Repubblica Federale di Germania?

## 27. a) Leiden Sie an Krankheiten?

Do you suffer from any diseases? / Etes-vous atteint(e) de maladies? / Soffre di malattie?

**ggf. an welchen?**

If so, which? / Dans l'affirmative, desquelles? / In caso affermativo, di quali?

b) **Besteht Krankenversicherungsschutz für die Bundesrepublik Deutschland?**

Do you have health insurance cover for the Federal Republic of Germany? / Avez-vous une assurance maladie pour la République fédérale d'Allemagne? / E' protetto da una assicurazione-malattia per la Repubblica Federale di Germania?

**Falsche oder unzutreffende Angaben im Antrag haben den Entzug der Aufenthaltserlaubnis zur Folge.**

If false or inappropriate information is supplied in this application, the residence permit will be withdrawn. / Toute réponse fausse ou non pertinente entraînera le retrait du permis de séjour. / Eventuali indicazioni false o non corrette nella domanda

ドイツ滞在の目的（例えば旅行、留学、労働など）

雇主

(もしいれば) 親戚の名前、学生なら大学名

その住所

(つくつもりの) 職業名(肩書き)

仕事の専門分野

既に労働許可を持っているか？

ja — nein

yes — no / oui — non / si — no

**Zusicherung der — Arbeitserlaubnis / Legitimationskarte(その種類)**

Labour permit/legitimation card assured / Garantie de l'autorisation de travail/carte de légitimation / Garanzia del -- permesso di lavoro/carta di legittimazione

vom いつから  
from / du / dal

bis いつまで ドイツに滞在するつもりか  
to / au / al

生活費の出所は？(savingsもしくはsalaryなど)

ja — nein これまで有罪判決を受けたことは？

yes — no / oui — non / si — no

いつどこで？

なぜ？

刑は？

ドイツで入国拒否もしくは国外追放されたことがあるか？

ja — nein 何か病気はあるか？

yes — no / oui — non / si — no

それは何病か？

ドイツ内で有効な健康保険はあるか？

嘘ついたらだめよ

私は

Ich beantrage die Aufenthaltserlaubnis für ..... 日 / ヶ月 / 年 の滞在許可を申請する

I hereby apply for a residence permit for ..... days / month(s) / year(s)

Je sollicite une autorisation de séjour pour ..... jours / mois / an(s)

Richiedo il permesso di soggiorno per ..... giorni / mese(i) / anno(i)

Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben.

I declare that to the best of my knowledge the above particulars are correct and complete.

Je certifie que les déclarations ci-dessus ont été faites à bon escient et qu'elles sont exactes et complètes.

Assicuro di aver fornito le precedenti indicazioni in modo esatto e completo secondo mia miglior conoscenza e coscienza.

現住所

Jetzige Anschrift: 市

Present address

Adresse actuelle

Indirizzo attuale

(Ort / Place / Localité / luogo)

申請者の写真

LICHTBILD  
des  
Antragstellers  
Photograph  
of applicant  
Photographie du  
requérant  
Fotografia  
del  
richiedente

Strasse名や部屋番号

(Straße, Hausnummer / Street, Number / Rue, numéro / Via, numero)

Ort und Datum

Place and date

Lieu et date

Luogo e data

今書いてる場所、日付

サイン

(Eigenhändige Unterschrift / Applicant's signature / Signature autoégraphhe / Firma autografa)